

Dimanche *In Albis*

Dimanche 27 avril 2025

○ 1ère classe

INTROÏT *I Pierre 2, 2*

Quasi modo génti infántes, allelúia :
rationabiles, sine dolo lac
concupíscite, allelúia, allelúia allelúia. **Ps.**
80 Exsultáte Deo, adiutóri nostro : iubiláte
Deo Iacob. **Ÿ.** Glória Patri.

Comme des enfants nouveau-nés,
allelúia, désirez ardemment le pur lait
spirituel, allélúia, allélúia, allélúia. **Ps. 80**
Tressaillez d'allégresse en Dieu, notre
protecteur ; chantez dans la joie le Dieu de
Jacob. **Ÿ.** Gloire...

COLLECTE

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus :
ut, qui paschália festa perégimus, hæc,
te largiénte, móribus et vita teneámus. Per
Dóminum.

Accordez-nous, Dieu tout-puissant,
nous vous en prions, qu'ayant
parcouru les fêtes pascales, par votre don
généreux nous les conservions dans notre
conduite et notre vie. Par...

ÉPÎTRE *de saint Jean I. 5, 4-10*

Caríssimi : Omne, quod natum est ex Deo, vincit mundum : et hæc est victoria, quæ vincit mundum, fides nostra. Quis est, qui vincit mundum, nisi qui credit, quóniam Iesus est Fílius Dei ? Hic est, qui venit per aquam et sánguinem, Iesus Christus : non in aqua solum, sed in aqua et ságuine. Et Spíritus est, qui testificátur, quóniam Christus est véritas. Quóniam tres sunt, qui testimónium dant in cælo : Pater, Verbum, et Spíritus Sanctus : et hi tres unum sunt. Et tres sunt, qui testimónium dant in terra : Spíritus, et aqua, et sanguis : et hi tres unum sunt. Si testimónium hóminum accípiamus, testimónium Dei maius est : quóniam hoc est testimónium Dei, quod maius est : quóniam testificátus est de Fílio suo. Qui credit in Fílium Dei, habet testimónium Dei in se.

Mes bien-aimés, quiconque est né de Dieu est vainqueur du monde ; et la victoire qui a vaincu le monde, c'est notre foi. Quel est celui qui vainc le monde, sinon celui qui croit que Jésus est le Fils de Dieu ? C'est lui qui est venu par l'eau et le sang, Jésus-Christ ; non par l'eau seulement, mais par le sang. Et c'est l'Esprit qui témoigne que le Christ est la vérité. Car ils sont trois qui rendent témoignage dans le ciel : le Père, le Verbe et le Saint-Esprit ; et ces trois sont un. Et ils sont trois qui rendent témoignage sur la terre : l'Esprit, l'eau et le sang ; et ces trois sont un.

Si nous recevons le témoignage des hommes, le témoignage de Dieu est plus grand ; or, ce témoignage de Dieu qui est plus grand, c'est celui qu'il a rendu au sujet de son Fils. Celui qui croit au Fils de Dieu a ce témoignage de Dieu en lui-même.

ALLÉLUIA Matthieu 28, 7 / Jean 20, 26

Allélúia, allélúia. *Ÿ.* In die resurrectionis meæ, dicit Dóminus, præcédam vos in Galilæam. Allélúia. *Ÿ.* Post dies octo, iánuis clausis, stetit Iesus in médio discipulórum suórum, et dixit : Pax vobis. Allélúia.

Allélúia, allélúia. *Ÿ.* Au jour de ma résurrection, dit le Seigneur, je vous précéderai en Galilée. Allélúia. *Ÿ.* Huit jours après, les portes étant fermées, Jésus parut au milieu de ses disciples et leur dit : « La paix soit avec vous. » Allélúia.

+ ÉVANGILE selon saint Jean 20, 19-31

In illo tēpore : Cum sero esset die illo, una sabbatorum, et fores essent clausæ, ubi erant discipuli congregati propter metum Iudæorum : venit Iesus, et stetit in medio, et dixit eis : Pax vobis. Et cum hoc dixisset, ostēdit eis manus et latus. Gavisi sunt ergo discipuli, viso Dōmino. Dixit ergo eis iterum : Pax vobis. Sicut misit me Pater, et ego mitto vos. Hæc cum dixisset, insufflavit, et dixit eis : Accipite Spīritum Sanctum : quorum remiseritis peccata, remittuntur eis ; et quorum retinueritis, retenta sunt.

Thomas autem unus ex duodecim, qui dicitur Dídymus, non erat cum eis, quando venit Iesus. Dixērunt ergo ei alii discipuli : Vidimus Dōminum. Ille autem dixit eis : Nisi videro in mánibus eius fixuram clavórum, et mittam dígitum meum in locum clavórum, et mittam manum meam in latus eius, non credam.

Et post dies octo, iterum erant discipuli eius intus, et Thomas cum eis. Venit Iesus, iánuis clausis, et stetit in medio, et dixit : Pax vobis. Deinde dicit Thomæ : Infer dígitum tuum huc et vide manus meas, et affer manum tuam et mitte in latus meum : et noli esse incrédulus, sed fidélis. Respondit Thomas et dixit ei : Dóminus meus et Deus meus. Dixit ei Iesus : Quia vidisti me, Thoma, credidisti : beáti, qui non viderunt, et crediderunt.

Multa quidem et alia signa fecit Iesus in conspéctu discipulórum suórum, quæ non sunt scripta in libro hoc. Hæc autem scripta sunt, ut credátis, quia Iesus est Christus, Fílius Dei : et ut credentes vitam habeátis in nómine eius.

En ce temps-là, le soir de ce jour, le premier de la semaine, les portes de la maison où se trouvaient les disciples étant fermées par crainte des Juifs, Jésus vint et se tint au milieu d'eux, disant : « La paix soit avec vous. » Après ces paroles, il leur montra ses mains et son côté. Alors, en voyant le Seigneur, les disciples furent dans la joie. Il leur dit de nouveau : « La paix soit avec vous. Comme mon Père m'a envoyé, moi aussi je vous envoie. » Ayant ainsi parlé, il souffla sur eux et leur dit : « Recevez le Saint-Esprit ; ceux à qui vous remettrez les péchés, ils leur seront remis ; et ils seront retenus à ceux à qui vous les retiendrez. »

Or Thomas, appelé Didyme, l'un des Douze, n'était pas avec eux quand Jésus vint. Les autres disciples lui dirent donc : « Nous avons vu le Seigneur. » Mais il leur dit : « Si je ne vois la marque des clous dans ses mains, et si je ne mets mon doigt à la place des clous et ma main dans son côté, je ne croirai pas ! »

Huit jours plus tard, les disciples étaient de nouveau dans cette maison et Thomas avec eux. Jésus vint, les portes étant fermées, se tint au milieu d'eux et dit : « La paix soit avec vous. » Puis il dit à Thomas : « Mets ici ton doigt et vois mes mains ; approche ta main et mets-la dans mon côté, et ne sois plus incrédule, mais croyant. » Thomas lui répondit : « Mon Seigneur et mon Dieu ! » Jésus lui dit : « Parce que tu m'as vu, Thomas, tu as cru ; heureux ceux qui n'ont pas vu et qui ont cru ! »

Jésus a opéré encore, en présence de ses disciples, beaucoup d'autres miracles qui ne sont pas écrits dans ce livre. Ceux-ci ont été écrits afin que vous croyiez que Jésus est le Christ, le Fils de Dieu, et qu'en croyant vous ayez la vie en son nom.

Angelus Dómini descendit de cælo, et dixit muliéribus : Quem quæritis, surréxit, sicut dixit, alleluia.

SECRÈTE

Suscipe múnera, Dómine, quæsumus, exsultántis Ecclésiæ : et, cui causam tanti gáudii præstitisti, perpétuæ fructum concéde lætítiæ. Per Dóminum.

PRÉFACE DE PÂQUES

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potíssimum die gloriósius prædicáre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndó destrúxit et vitam resurgéndo reparávit. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus cumque omni militiá cæléstis exercitus hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes...

COMMUNION *Jean 20, 27*

Mitte manum tuam, et cognósce loca clavórum, alleluia : et noli esse incrédulus, sed fidélis, alleluia, alleluia.

POSTCOMMUNION

Un ange du Seigneur descendit du ciel et dit aux femmes : « Celui que vous cherchez est ressuscité, comme il l'a dit. » Alléluia.

Accueillez, nous vous en prions, Seigneur, les dons de votre Église qui exulte de joie ; vous lui avez donné la source d'une si grande joie, accordez-lui aussi le fruit d'une allégresse sans fin. Par...

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut, de vous célébrer en tout temps, Seigneur, mais plus glorieusement que jamais en ce jour où le Christ, notre pâque, a été immolé. C'est lui, en effet, le véritable Agneau, qui a enlevé les péchés du monde, qui a détruit notre mort en mourant, et nous a rendu la vie en ressuscitant. C'est pourquoi, avec les Anges et les Archanges, avec les Trônes et les Dominations, avec toute la milice de l'armée céleste, nous chantons l'hymne de votre gloire, disant sans cesse...

Mets ici la main et reconnais la place des clous, alleluia ; et ne sois pas incrédule, mais croyant, alléluia, alléluia.

Quæsumus, Dómine, Deus noster : ut
sacrosáncta mystéria, quæ pro
reparatiónis nostræ munímine contulísti ;
et præsens nobis remédium esse fácias et
futúrum. Per Dóminum.

Nous vous supplions, Seigneur notre
Dieu : que ces mystères saints et
sacrés que vous nous avez accordés pour
assurer l'œuvre de notre réparation nous
soient un remède pour le présent et
l'avenir. Par...